

## Résumés 18 mai 2018

### **Paradigmes désignationnels et hétérogénéité discursive dans les discours de vulgarisation français et roumain**

Anaïs Vajnovszki, M2 LLTS – Université Paris 3 Sorbonne Nouvelle & INaLCO

On appelle paradigme désignationnel (Mortureux, 1993) le lien que le vulgarisateur établit au sein d'un discours de vulgarisation entre une notion et sa dénomination ou entre une notion et ses désignations. Ce réseau sémantique joue un rôle particulièrement important dans le cadre de la vulgarisation scientifique puisqu'il permet de construire des relations entre les mots (relations de synonymie, d'hyponymie ou d'hyperonymie suivant les cas), contribuant ainsi à la diffusion des connaissances nouvelles.

Les points d'hétérogénéité discursive (Authier-Revuz, 1984) sont un phénomène énonciatif par lequel un « ailleurs » se fait sentir dans le discours. Cette irruption d'un « autre » peut se manifester par l'introduction d'une autre langue, d'un autre registre, d'un autre discours, d'une autre modalité de prise de sens pour un mot, d'un autre mot etc. et entraîne des bouleversements dans la configuration énonciative du discours ainsi que, comme on peut l'imaginer, sur les paradigmes désignationnels.

Mon travail repose sur l'analyse d'un corpus composé de 6 magazines de vulgarisation scientifique en roumain et en français choisis par moi-même pour les besoins de mon mémoire de M2. Je présenterai donc ici les occurrences les plus courantes de l'hétérogénéité discursive repérées au sein du corpus, c'est-à-dire l'humour, l'oralité, le discours second et la mise en scène du discours. Le but est de déterminer quelles différences et quels points communs existent dans la manière dont l'hétérogénéité discursive se déploie dans les textes analysés en essayant de tirer des conclusions qui puissent être généralisées à d'autres textes de vulgarisation scientifique dans les langues étudiées.

### **Anticausatives and lability in Romance: a diachronic comparative perspective**

Michela Cennamo, University of Naples Federico II

In this talk, I will discuss the role played by the interplay of the *aspectual template of verbs*, the *verb's inherent meaning* (the 'root'), and the *nature of the -P subject* (e.g., animacy and control) in determining the distribution of the different strategies available to mark anticausativization — the active intransitive and the reflexive (SE) —, in old French, old Italian and contemporary Brazilian Portuguese, where anticausative SE is receding, as part and parcel of its demise as a voice marker (Cyrino 2013).

I will show that in old Italian, although functioning as a marker of thematic reduction, the reflexive tends to occur most prominently with verbs lexicalizing change, alternating with the active intransitive (1), with hints of the gradual gaining ground of aspectual notions such as telicity in determining the preference of SE to mark anticausatives, interacting with the restructuring of the voice system in compound tenses.

- (1) a. *lo mio ... sonno ...si        ruppe*        (Cennamo 2012)  
       the my    sleep    RFL break.PST.3SG  
       'My sleep was interrupted'  
       b. (*la terra*) *ruppe...*  
       the earth    break.PST.3SG

‘(The earth) opened up ...’

The role played by aspectual notions in the diachrony of this type of intransitive alternation is also apparent in the retrenching and loss of lability for some verbs in old French, in favour of the reflexive morpheme, most typically alternating with the active intransitive, the sole/most widespread strategy in old French (2) (Heidinger 2010: 73-86):

- (2) ... *li maz froisse* (Heidinger 2010: 34)  
 the mast break-into-pieces.3SG  
 ‘...the mast breaks into pieces’

A different picture obtains from the ongoing loss of SE as a voice marker in Brazilian Portuguese, whereby lability occurs also with achievements, i.e., with telic, punctual verbs in anticausative patterns (3):

- (3) *a janela fecho* (Carvalho 2014)  
 the window close.PST.3SG  
 ‘The window closed’

Two paths of change emerge in the diachrony of anticausatives in the Romance languages investigated: (i), the gradual association of SE with verbs lexicalizing telic change in Italian and French, starting from the alternation between the reflexive and the active intransitive in old Italian, and lability as the sole/main anticausative strategy in old French, (ii), the loss of SE and the use of the active intransitive as the sole anticausativization strategy in Brazilian Portuguese. In both types of change, i.e., the loss and rise of lability, the aspectual properties of verbs play a key-role, interacting with the voice domain in Italian and Brazilian Portuguese.

The Romance data investigated, therefore, appear to offer an interesting contribution to the current debate on the role played by the verb’s inherent meaning and its interaction and integration with the event structure template of predicates in determining argument realization, showing the relevance of these notions for a better understanding of the diachrony of anticausativization.

## References

- Carvalho, J. 2014. What caused labile alternation in Brazilian Portuguese?. University of S. Paulo.  
 Cennamo, M. 2012. Aspectual constraints on the (anti)causative alternation in Old Italian. *Transactions of the Philological Society* 110.3: 394-421.  
 Cyrino, S. 2013. Argument promotion and *se*-constructions in Brazilian Portuguese, in E. van Gelderen, Cennamo & J. Barðdal (eds), *Argument Structure in Flux. The Naples-Capri papers*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 284-306.  
 Heidinger, S. 2010. *French Anticausatives: a Diachronic Perspective*. Berlin: de Gruyter.  
 Levin B. & Rappaport Hovav, M. 2005. *Argument Realization*. Cambridge: Cambridge University Press.